

CV

Research Associate
Dr. phil. Maria Oikonomou M.A.

Department of Byzantine and
Modern Greek Studies
University of Vienna
Postgasse 7/1/3
1010 Vienna
Austria

Tel. + 43 1 4277 41014
maria.oikonomou@univie.ac.at



Academic Career / Employment

- | | |
|------------------|---|
| Since
03/2016 | Research Associate (Elise Richter Senior Postdoc Position) at the Department of Byzantine and Modern Greek Studies, University of Vienna |
| 2013-15 | Adjunct Professor at the Department of Byzantine and Modern Greek Studies and the Department of Comparative Literature, University of Vienna |
| 2008-2012 | Assistant Professor of Modern Greek and Comparative Literature, Department of Byzantine and Modern Greek Studies, University of Vienna |
| winter 2011 | Visiting Fellow at the <i>Stanley J. Seeger Center</i> , Princeton University, USA |
| 2007-2008 | Visiting Professor of Modern Greek and Comparative Literature, Department of Byzantine and Modern Greek Studies, University of Vienna |
| 2004-2007 | Lecturer at the Department of Byzantine and Modern Greek Studies, University of Munich |
| 2001-2004 | Research Assistant in third-party funded projects at the Departments of Byzantine and Modern Greek Studies and Comparative Literature, University of Munich |
| 1997-2001 | Lecturer at the European Program for Migration and Culture, Euro-Trainings-Center (ETC) Munich |

Education

- | | |
|-----------|---|
| 1999-2004 | Doctoral Studies (PhD) at the University of Thessaloniki, Department of Modern Greek and Comparative Literature

<i>Dissertation No Hero, No Song: Rewriting the Odyssey in the 20th Century</i>

Conferral of degree Dr. phil. / <i>summa cum laude</i> / <i>with highest distinction</i> |
| 1991-1998 | Undergraduate and Graduate Studies at the University of Munich in Comparative Literature, Theater Studies, Italian Literary Studies

Conferral of degree 'Magister Artium' (M.A.) in three subjects |
| 1986-1990 | Undergraduate Studies at the University of Ioannina, Greece, Department of Medieval and Modern Greek Literature

Conferral of degree 'Dipl. phil.' (Graduate Philologist) |

Fellowships / Awards

- Fall 2015 Fellow at the Center for Literary and Cultural Research Berlin (ZfL Berlin)
- 2014-2015 Princeton University Library Research Grant
- 2011 Visiting Fellow at the Stanley J. Seeger Center, Princeton University
- 2010-2011 Mentee in the *Mentoring Program for Women Academics and Scientists at the University of Vienna*
- 2005 Translation Award of the Greek National Book Center (EKEVI) and the Goethe Institute Athens for the book *Reflexionen. Essays neugriechischer Autoren* [Reflections. Essays by Modern Greek Authors—cf. list of publications]
- Spring 1999 Fulbright Visiting Fellowship at the Emerson College, Boston, and the American University, Washington, D.C.

Extracurricular & Research Activities

- since Peer reviewer for the online journal *eisodos—Zeitschrift für Antike Literatur und Theorie*
10/2013 (www.eisodos.org)
- 08/2013 Scientific advisor and member of the curatorial board of the art exhibition “329—The Crisis in Greece,” (WUK, Vienna, March 2014)
- 2008-2009 Participation in the research project “Literature in Context” of the Department of European and Comparative Literature and Language Studies, University of Vienna
- 2004-2009 Coordinator of the Distance Learning MA Program “European Literature and Culture,” Aristotle University, Thessaloniki
- 07/2011 Leading coordinator of the summer school “Translation in Literature and Culture” at the International Writers and Translators’ Center, Rhodes, Greece
- 2006-2007 Participation in the research project “Theory and History of Autobiography” at the Department of Modern Greek Literature, Aristotle University, Thessaloniki
- 2004-2007 Organization and funding of lecture series on literature and film at the University of Munich
- 2003-2005 Participation in annual lecture series on literature and film, Department of Literary Studies, University of Tübingen, Germany

Memberships

European Society of Modern Greek Studies

Modern Greek Studies Association (MGSA)

Association for Cultural Studies (ACS)

American Comparative Literature Association (ACLA)

Deutsche Gesellschaft für Allgemeine und Vergleichende Literaturwissenschaft DGAVL
(German Association of Comparative Literature)

PUBLICATIONS

Books

Κουπιά και φτερά. Ο μύθος της Οδύσσειας στη λογοτεχνία και στον κινηματογράφο του μοντερνισμού [The Oar and the Wings: The Myth of the Odyssey in Modernist Literature and Film], Athens: Nefeli [p. 350].

Übersetzung und Film. Das Kino als Translationsmedium [Translation and Film: Cinema as a Metaphrastic Medium]. Co-ed. with Ulrich Meurer, Bielefeld: Transcript 2012 [230 p.].

Griechische Dimensionen südosteuropäischer Kultur seit dem 18. Jahrhundert [Greek Dimensions of South-Eastern European Culture since the 18th Century]. Co-ed. with Maria Stassinopoulou, Ioannis Zelepos, Vienna: Peter Lang 2011 [317 p.].

FremdBilder. Auswanderung und Exil im internationalen Kino [Images of the Other: Migration and Exile in International Cinema]. Co-ed. with Ulrich Meurer, Bielefeld: Transcript 2009 [245 p.].

Perseus' Schild. Griechische Frauenbilder im Film [The Shield of Perseus: Images of Greek Women in Film]. Co-ed. with Ulrich Meurer, Marie-Elisabeth Mitsou, Munich: Ars Una 2008 [270 p.].

Reflexionen. Essays neugriechischer Autoren [Reflections: Essays by Modern Greek Authors]. Co-ed. with Marie-Elisabeth Mitsou, Munich: Ars Una 2005 [342 p.].

Ανατροπές του μύθου της Οδύσσειας στον 20ό αιώνα [Rewriting the Odyssey in the 20th Century / online publication], Thessaloniki: Psifiothiki 2004 [267 p.].

upcoming

Transcribing Borders: Elements of a Literature of Migration (to be published in 2018)

Articles

Framing the Invisible. On the Presence of the Absence of Migration, in: Melanie Ulz, Christoph Rass (eds.): *Visuelle Produktion von Migration* [Visual Production of Migration], IMIS 2. Luxemburg-Berlin: Springer (to be published in 2017).

Learning New Languages. Literature of Migration in Greece, in: Sandra Vlasta, Sievers Wiebke (eds.): *Emergence and Recognition of Immigrant and Ethnic Minority Writers since 1945: Fourteen National Contexts in Europe and Beyond*. Leiden: Rodopi-Brill (in print).

Le *Mataroa* et la critique de la méthode. Trois voyages, in: Servanne Jollivet, Nikolas Manitakis (eds.): *Le Voyage du Mataroa. Portrait d'une génération en exil*. Athens: Hestia 2017 (in print).

Castoriadis übersetzt Kastoriadis (in eine nicht existierende Sprache) [Castoriadis translates Kastoriadis (in a non-existent language)], in: Andreas Keller, Stefan Willer (eds.): *Selbst-Übersetzung als Wissenstransfer* [Self-Translation as Transfer of Knowledge]. Munich: Fink (in print)

Short Voyages to the Land of Gregarious Animals: On the Aesthesia of Politics in 'Sto Lyko' and 'Sweetgrass', in: Tonia Kazakopoulou, Mikela Fotiou (eds.): *Contemporary Greek Film Cultures from 1990 to the Present*. Peter Lang: New York 2017, pp. 1-35.

To chríma ap' tin América ... Metanásteysi, kapitalismós kai vampirismós [The Money from America: Migration, Capitalism, and Vampirism], in: Pefanis, Giorgos (ed.): *Money and Modern Greek Literature*. Athens: Idryma Kosta kai Elenis Ourani 2015, pp. 366-384.

Tier-Maschine auf delphischem Dreifuß: Athen, Jacques Derrida und seine Fototheorie [Animal-

Machine Upon a Delphic Tripod: Athens, Jacques Derrida, and his Photo-Theory], in: Horst Dieter Blume, Cay Lienau (eds.): *Das Alte im Neuen Griechenland*. Münster: C. Lienau 2013, pp. 51-70.

Zur Sinnlichkeit des Unverständlichen. *Lost in Translation* [The Sensuality of the Unintelligible. *Lost in Translation*], in: Ulrich Meurer, Maria Oikonomou (eds.): *Übersetzung und Film. Das Kino als Translationsmedium*. Bielefeld: Transcript 2012, pp. 157-173.

Grenzland, Globus, Bolzplatz. Territorien des Dritten in der epirotischen Literatur [Borderlands, Globes, Football Fields: Third Spaces in Epirotic Literature], in: Maria Oikonomou, Maria A. Stassinopoulou, Ioannis Zelepos (eds.): *Griechische Dimensionen südosteuropäischer Kultur seit dem 18. Jahrhundert. Verortung, Bewegung, Grenzüberschreitung*. Wien: Peter Lang 2011, pp. 91-109.

On the Clinical Picture of Nostalgia—and a Remote Literature, in: Herbert Van Uffelen, Wynfrid Kriegleder, Alois Woldan, Ewald Mengel (eds.): *Literatur im Kontext: Ein gegenseitiges Entbergen*. Vienna: Praesens 2011, pp. 83-103.

Fotos von nichtexistierenden Orten. Bérards und Boissonnas *Album Odysseen* [Photos of Non-existent Places: The *Album Odysseen* of Bérard and Boissonnas], in: Achim Hölter (ed.): *Comparative Arts. Neue Ansätze zu einer universellen Ästhetik*. Heidelberg: Synchron 2011, pp. 143-152.

Review of “La Méditerranée: représentations littéraires et cinématographiques,” ed. by Elisabeth Arend, Elke Richter, Christiane Sollte-Gresser, in: *Komparatistik. Jahrbuch der DGAVL*, Heidelberg: Synchron 2011, pp. 172-175.

Kapital und Alterität—Zwei deutsche Kavafis-Ausgaben [Capital and Alterity: Two German Editions of Constantine Cavafy], in: Chryssoula Kambas, Marilisa Mitsou (eds.): *Hellas verstehen. Deutsch-griechischer Kulturtransfer im 20. Jahrhundert*. Vienna, Cologne, Weimar: Böhlau 2010, pp. 329-345.

Fremdbilder—Aspekte geographischer und medialer Bewegung [Images of the Other—Aspects of Geographical and Medial Movement], in: Ulrich Meurer, Maria Oikonomou (eds.): *Fremdbilder. Auswanderung und Exil im internationalen Kino*. Bielefeld: Transcript 2009, pp. 9-33.

Zur Poetik der Auswanderung. Kazans *America, America* und Valtinos' *Die Legende von Andreas Kordopatis* [Towards a Poetics of Migration: Elia Kazan's *America, America* and Thanasis Valtinos' *The Legend of Andreas Kordopatis*], in: Ulrich Meurer, Maria Oikonomou (eds.): *Fremdbilder. Auswanderung und Exil im internationalen Kino*. Bielefeld: Transcript 2009, pp. 67-85.

Entgegengeboren, dazwischengefallen. Zur Position Antigones im 'deutschen Herbst' [Counterborn and Fallen in Between: Antigone in the *Deutscher Herbst*], in: Ulrich Meurer, Marie-Elisabeth Mitsou, Maria Oikonomou (eds.): *Perseus' Schild—Griechische Frauenbilder im Film*. Neuried: Ars Una 2008, pp. 187-211.

Die Enthauptung des Bildes der Medusa: *cerebrum/vertebrae* [The Beheading of Medusa's Image: *cerebrum/vertebrae*], in: Ulrich Meurer, Marie-Elisabeth Mitsou, Maria Oikonomou (eds.): *Perseus' Schild—Griechische Frauenbilder im Film*. Neuried: Ars Una 2008, pp. 9-38.

Η καταγωγή του γερμανικού δράματος του Walter Benjamin. Εισαγωγικές παρατηρήσεις σε ένα αλληγορικό *experimentum crucis* [Walter Benjamin's *The Origin of German Tragic Drama*. Introductory Observations on an Allegorical *Experimentum Crucis*], in: Angeliki Spyropoulou (ed.): *Art and Culture in the Modern Age: Essays on Walter Benjamin*.

Athens: Alexandria 2007, pp. 108-127.

Metakropolis. Parthenon-Bilder und ihr Reflex in der griechischen Literatur [Metacropolis: The Parthenon Imagery in Greek Literature], in: Gertrud Lehnert, Monika Schmitz-Emans (eds.): *Visual Culture*. Heidelberg: Synchron 2007, pp. 135-149.

ΕικονοΓραφία. Σχέσεις εικόνας και λέξης στο έργο του Νίκου Χουλιάρá (και άλλες καλλιτεχνικές διαπλοκές) [Iconography: Word-Image Combinations by Nikos Chouliaras (and other Intermedialities)], in: *Poetry: Biannual Periodical on Poetic Art*, vol. 28. (Fall 2006), pp. 270-286.

Ecce poeta! Momente und Mechanismen neugriechischer Kanonbildung [*Ecce poeta!* Moments and Mechanisms of Modern Greek Literary Canon], in: Marie-Elisabeth Mitsou, Maria Oikono-mou (eds.): *Reflexionen. Essays neugriechischer Autoren*. Neuried: Ars Una 2005, pp. 293-335.

Work files for the Distance Learning MA “European Literature and Culture” at the Aristotle University, Thessaloniki:

History of Cultural Studies / Semiotics of Culture (from Yuri Lotman to Roland Posner) / Cultural Studies and Mass Culture / Walter Benjamin, T. W. Adorno / Memory, Memories, and History (Aleida Assmann) / Cultural Studies and Comparative Literature: <<http://blackboard.lib.auth.gr/bin/index.pl>>

Nazi-Softball. Die imaginierte Heterotopie in George Seaton's *36 Hours* [Nazi-Softball. The Imaginary Heterotopia in George Seaton's *36 Hours*], in: Heinz Drügh, Volker Mergenthaler (eds.): *Ich ist ein Agent. Ästhetische und politische Aspekte des Spionagefilms*. Würzburg: Königshausen & Neumann 2005, pp. 111-123.

Petrarkismus auf Zypern. Der Import der *Ρίμες Αγάπης* als poetologisches Projekt [Petrarchism in Cyprus: The *Rimes Agapēs* as Poetological Project], in: Johannes G. Deckers, Marie-Elisabeth Mitsou, Sabine Rogge (eds.): *Beiträge zur Kulturgeschichte Zyperns von der Spätantike bis zur Neuzeit*. Münster, New York: Waxmann 2005, pp. 117-148.

Rand-Erscheinungen: Spekulation über eine griechische (Post-)Postmoderne [Marginal Issues: Speculations on Greek (Post-)Postmodernism], in: Susanne Kollmann, Kathrin Schödel (eds.): *Postmoderne De/Konstruktionen. Ethik, Politik und Kultur am Ende einer Epoche*. Münster: LIT 2004, pp. 273-285.

Η σιωπή των σειρήνων ή η άλλη όψη του τραγουδιού [The Silence of the Sirens, Or: The Other Side of Song], in: *Kondyloforos* vol. 2 (2003), pp. 139-162.

Odysseus im Weltraum: Spuren des Homerischen Mythos bei Stanley Kubrick [Ulysses in Space: Traces of the Homeric Myth in Stanley Kubrick], in: Frank Furtwängler, Kay Kirchmann, Andreas Schreitmüller, Jan Siebert (eds.): *Zwischen-Bilanz. Eine Festschrift zum 60. Geburtstag von Joachim Paech*. CD-Rom, Constance 2002.

Encyclo-
pedia
Entries

Homi K. Bhabha: The Location of Culture, in: Monika Schmitz-Emans, Uwe Lindemann (eds.): *De Gruyter Lexikon: Poetiken. Autoren–Texte–Begriffe*. Berlin, New York: Walter de Gruyter 2009, p. 39.

Emmanuil Roidis: *Die Päpstin Johanna* [E. Roidis: *Pope Joan*, vol. 13, pp. 786-787] / Giorgos Seferis: *Lyrik* [G. Seferis: *Poetry*; vol. 14, p. 704] / Fotis Kontoglou: *Pedro Cazas* [vol. 9, pp. 294-295] / Panagiotis Soutsos: *Leandros* [vol. 15, p. 427] / Rhea Galanaki: *Das Leben des Ismail Ferik Pascha* [R. Galanaki: *The Life of Ismail Ferik Pasha*, vol. 6, pp. 32-33], in:

Kindlers Literatur Lexikon, ed. Heinz Ludwig Arnold, Stuttgart, Weimar: J. B. Metzler 2009.

Telemachus, in: *Der Neue Pauly*, vol. 5: Mythenrezeption. Die antike Mythologie in Literatur, Musik und Kunst von den Anfängen bis zur Gegenwart [Ancient Mythology in Literature, Music, and Art from the Ancient World to the Present], Stuttgart: J.B. Metzler 2008, pp. 767-773.

Translations Greek into German

Emmanuil Roidis: Über die zeitgenössische griechische Dichtung [On Contemporary Greek Poetry; pp. 13-57] / Kostis Palamas: Kalvos aus Zakynthos [Kalvos from Zakynthos; pp. 59-100] / Grigorios Xenopoulos: Ein Dichter [A Poet; pp. 101-118] / Tellos Agras: Karyotakis und die Satiren [Karyotakis and the Satires; pp. 119-165] / Giorgos Seferis: Erotokritos [pp. 167-231] / Takis Sinopoulos: *Wende* 1931-1961: Gedanken zur poetischen Tugend [Turning Point 1931-1961: Thoughts on Poetic Virtue; pp. 233-247] / Div. poetry by Kostas Karyotakis, Constantine Cavafy, Andreas Kalvos, Vinzenzos Kornaros, in: *Reflexionen. Essays neugriechischer Autoren*, ed. by Marie-Elisabeth Mitsou, Maria Oikonomou, Munich: Ars Una 2005.

Alexandros Papadiamantis: "Der Traum auf den Wellen" [The Dream on the Waves], in: Marten Asscher (ed.): *Inselgeschichten*. Munich: btb 2000, pp. 119-135.

German / English into Greek

George Tabori: *Εγκώ δεν καταλαβαίνει γερμανικά* [I no understand German], in: *Περιοδικό της Τσεχικής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών*. Bmo, 2013, pp. 5-13.

Wilhelm Dilthey: "Erlebnis und Autobiographie" / Terry Eagleton: "Self-Undoing Subjects" / Ge-org Misch: Begriff und Ursprung der Autobiographie (selected sections) / Michael Sprinker: "Fictions of the Self: The End of Autobiography", For the e-learning-platform of the research project *Theory and History of Autobiography*, Aristotle University, Thessaloniki, 2008.

Conferences / Papers

Goldmine – Vineyard: Migrating from Religion to Capitalism, and Back (Université Libre de Bruxelles (ULB) – Vrije Universiteit Brussel (VUB), November 2017)

First Come the Morals, Then Comes the Grub: On an Anti-Humanist Aesthetics of Devouring (Utrecht, American Comparative Literature Association, July 2017)

Manteia, Mediality, Migration (University of Bristol, November 2016)

Workshop: Denkbilder der Übersetzung [Images of Thought of Translation] (ICLA, Vienna, July 2016, organized by Maria Oikonomou).

Dead Europe: Vampirgeschichte, Gespensterpolitik [Dead Europe: Vampiric History, Spectral Politics] (University of Münster, July 2016)

Splitting Images, Two-Headed Monsters: Genetic, Geminal, Genital Figures of Multilingualism in Kay Cicellis (Harvard University, March 2016)

"Kastoriadis übersetzt Castoriadis (in eine nicht existierende Sprache)" [Kastoriadis translates Castoriadis (in a non-existent language)] (Conference: *Self-Translation as Transfer of*

Knowlegde, Center for Literary and Cultural Research, Berlin, November 2014)

Odysseus—Lumière—Deleuze: Several Times in Their Impure State (Conference on Philosophy and Film *Thinking reality and time through film*. Universidade Nova de Lisboa, 2014)

Framing the Invisible: On the Presence of the Absence of Migration (Workshop of the Danish Network Migration and Culture. University of Copenhagen, 2013)

Le *Mataroa* et la critique de la méthode: Trois voyages (International Conference *Le voyage du Mataroa. Portrait d'une génération en exil*. Institut français d'Athènes, 2013)
<<http://www.blod.gr/lectures/Pages/viewlecture.aspx?LectureID=1018> >

Replacing the Alps: On the Practice of the *AbSense* in Greek Cinema (Conference *Contemporary Greek Film Cultures 2013*. Hellenic Center London, Universities of Reading and Glasgow, 2013)

Interstitium. Spatial Bodies and the Literature of Migration (International Conference of the Danish Network for Cultural Memory Studies & Network for Migration and Culture. University of Copenhagen, 2012)

The Literature of Migration in Greece (Workshop of the Committee for Migration and Integration Studies. Austrian Academy of Sciences, University of Vienna, 2012)

Tier-Maschine auf delphischem Dreifuß: Athen, Jacques Derrida und seine Fototheorie [Animal-Machine Upon a Delphic Tripod: Athens, Jacques Derrida, and his Theory of Photography] (Conference *Das Alte im Neuen Griechenland*. University of Münster, 2012)

On the Clinical Picture of Nostalgia—And a Remote Literature (Workshop for Visiting Fellows, University of Princeton, 2011)

Towards a Poetics of Migration (Guest lectures at the Modern Greek Program, University of Michigan, and the Program in Hellenic Studies, Columbia University, NY, 2011)

The Odyssey throughout Modernity (Guest lecture at the Department of Classical Philology, Univerzita Komenského, Bratislava, Slovakia, 2011)

Global Villages: Geopoetik griechischer Literatur zwischen Welt und Dorf [Global Villages: The Geopoetics of Greek Literature] (International Conference *Sprachen und Kulturen in (Inter-) Aktion*. Department of German Studies, University of Thessaloniki, 2011)

Wie viel Heimat braucht der Mensch? [How much Homeland Does One Need?] (International Conference *Greek Dimensions of South-Eastern European Culture*, University of Vienna, 2009)

Fotos von nicht existierenden Orten. Bérards und Boissonnas *Album Odysseen* [Photos of Nonexistent Places: The *Album Odysseen* of Bérard and Boissonnas] (Conference *Comparative Arts: Towards a Transmedial Aesthetics*. German Association of Comparative Literature, University of Münster, 2008)

Der Mythos und die Moderne [Myth and Modernism] (Guest lecture at the Department of Classical Philology, University of Masaryk, Brno, Czech Republic, 2008)

Männliche Musen küsst man nicht ... Zum Geschlechterkonzept in der Inspirationstheorie [Never Kiss a Male Muse ... On Concepts of Gender in Theories of Inspiration] (Lecture series *The Muse as Cultural Instance*. Department of Art History, University of Vienna, 2008)

Kapital und Alterität: Zwei deutsche Kavafis-Ausgaben [Capital and Alterity: Two German

Editions of Constantine Cavafy] (Symposium *Models of Transfer in Literature: Anthologies, Translations, Cultural Politics in the 20th Century*. University of Osnabrück, 2007)

Zur Sinnlichkeit des Unverständlichen: *Lost in Translation* [The Sensuality of the Unintelligible: *Lost in Translation*] (Lecture series on *Film and Translation*. University of Munich, 2006)

America, America von Elia Kazan und Valtinos' *Die Legende von Andreas Kordopatis*: eine vergleichende Lektüre [Elia Kazan's *America, America* and Thanasis Valtinos' *The Legend of Andreas Kordopatis*: A Comparative Reading] (Lecture series *Movement in Film and Literature*. Department of German Studies, University of Tübingen, 2005)

Metakropolis. Der Parthenon in der griechischen Literatur [Metacropolis: The Parthenon in Greek Literature] (Conference *Visual Culture*. German Association of Comparative Literature, University of Potsdam, 2005)

Ulysses Dismembered (Young Scholars' Colloquium. Department of Modern Greek Literature. Aristotle University, Thessaloniki, 2004)

Entgegengeboren, dazwischengefallen—Antigone im *Deutschen Herbst* [Counterborn and Fallen in Between: Antigone in the *Deutscher Herbst*] (Lecture series *Mythos—Stereotyp—Ikone: Griechische Frauenbilder im Film*. University of Munich, 2004)

ΕικονοΓραφία. Σχέσεις εικόνας και λέξης στο έργο του Νίκου Χουλιαρά (και άλλες καλλι-τεχνικές διαπλοκές) [Iconography: Word-Image Relations in Nikos Chouliaras] (Biannual Conference of the Modern Greek Studies Association of Germany. Free University Berlin, 2004)

Nazi-Softball. Die imaginierte Heterotopie in George Seaton's *36 Hours* [Nazi-Softball. The Imaginary Heterotopia in George Seaton's *36 Hours*] (Lecture series *Ästhetische und politische Aspekte des Spionagefilms*. University of Tübingen, 2003)

Lichtwelt—Schattenwelt. Fritz Langs *Der müde Tod* und die lebenden Bilder (Lecture series *Journeys to the Underworld*. Department of Modern Greek Studies, University of Munich, 2003)

Rand-Erscheinungen: Spekulation über eine griechische (Post-)Postmoderne [Marginal Issues: Speculations on a Greek (Post-)Postmodernism] (Conference *Postmodern De/Constructions*. University of Nuremberg/Erlangen, 2002)

Petrarkismus auf Zypern. Der Import der *Ρίμες Αγάπης* als poetologisches Projekt [Petrarchism in Cyprus: The *Rimes Agapēs* as Poetological Program] (Symposium *Culture and Art of Cyprus*. University of Munich, 2002)

Teaching

Self Lectures

Literature and Medicine. University of Vienna, 2017

Übersetzung denken: Literaturen, Kulturen, Politiken der Translation [Thinking Translation in Literature, Culture, and Politics]. University of Vienna, 2015.

Unsichtbar, unwahrnehmbar, ungezählt: Texte und Bilder von Migration [Invisible, Unperceivable, and Uncounted: Texts and Images of Migration]. University of Vienna, 2013

Die strenge Moderne: Cornelius Castoriadis, Janis Kounellis, Iannis Xenakis [Strict

Modernism: Cornelius Castoriadis, Jannis Kounellis, and Iannis Xenakis]. University of Vienna, 2012

Literatur.Verfilmung [Literature, Adaptation, Film]. University of Vienna, 2011

Erinnerungsstörungen—Griechenlandbilder in kulturwissenschaftlicher Perspektive [Memory Disorders—Images of Greece in a Cultural Perspective]. University of Vienna, 2010

Alexander-Maschine. Mechanismen der Produktion eines Heroen [Alexander-Machine. The Production of a Hero]. University of Vienna, 2010

Griechische Literatur im Zwiegespräch mit den Medien [Greek Literature and Intermediality]. University of Vienna, 2009

Die Seele erzählen—Literatur und Psychoanalyse [Narrating the Soul—Literature and Psychoanalysis]. University of Vienna, 2009

Literatur der Geschichte/Geschichte der Literatur [Literature of History/History of Literature]. University of Vienna, 2008

Griechenland und sein Theater: Das Beispiel der Komödie im 19. und 20. Jahrhundert [Greece and Its Theater: The Comedy in the 19th and 20th Century]. University of Vienna, 2008

Der Mythos in der Moderne: Relektüren der Odyssee in der griechischen Literatur [Myth and Modernism: Re-readings of the Odyssey in Greek Literature]. University of Vienna, 2007

Aktuelle Forschungsansätze in der Literatur- und Kulturforschung [Current Research in Literary and Cultural Studies]. Aristotle University, Thessaloniki, 2004

Sel
Seminars

Schiffsreisen – Linien des Denkens [Voyage by Sea – Lines of Thinking]. University of Vienna 2014 (seminar).

Europäische Randgänge—Ein Kulturraum in drei Romanen [European Circumscriptions—Three Novels on a Cultural Area (Christos Tsiolkas: *Dead Europe*, Gazmend Kapllani: *My Name is Europe*, Aris Fioretos: *The Last Greek*)]. University of Vienna, 2013

Zu einer Poetik der Migration [Towards a Poetics of Migration]. University of Vienna, 2011

Einführung in die Neogräzistik [Introduction to Modern Greek Literature]. University of Vienna, 2010 [2009]

Die kleinen Literaten: die leise Stimme im Kanon [Minor Literature: The Canon's Low Voice]. University of Vienna, 2010

Konstantin P. Kavafis [Reading Constantine P. Cavafy]. University of Vienna, 2009

Das Phantastische in der griechischen Literatur [The Phantastic in Greek Literature]. University of Vienna, 2009

Les belles infidèles: Übersetzungstheorien und -analyse am Beispiel griechischer Literatur [Theory and History of Translation in Greek Literature]. University of Vienna, 2008

Giorgos Seferis: Intertextuell, intermedial. University of Vienna, 2008

Heimat im Plural: Migration in der griechischen Literatur [Plural Homelands: Migration in

Greek Literature]. University of Vienna, 2007

Zur griechischen literarischen Kanonbildung [The Canon of Modern Greek Literature]. University of Munich, 2006

Theories of Translation. University of Munich, 2006

Face/Deface: Theorie und Geschichte der Autobiographie [Face/Deface Theory and History of Autobiography]. University of Munich (in co-operation with the University of Thessaloniki), 2005

Mediale Geschichte der griechischen Literatur [Media History of Greek Literature]. University of Munich, 2005

Mythostheorien [Theories of Myth]. University of Munich, 2004

Einführung in neue Literaturtheorien [Introduction to New Literary Theories]. University of Munich, 2004

Tutorial lessons for students (Introduction to Literary Theory / Modern Greek Poetry & Prose, 17th-21st Century). University of Munich, 2001-2004

Lecture
series

Organization, third-party funding, and teaching in lecture series with scholars from various international universities at the University of Munich (parallel to seminars on the same topics in Greek literature):

Film und Übersetzung [Film and Translation]. Departments of Modern Greek Studies and Comparative Literature / Doctoral Studies Program in Literary Studies *ProLit*, 2006

Auswanderung und Exil im internationalen Kino [Migration and Exile in International Cinema]. Departments of Modern Greek Studies and Comparative Literature (funded by the Bavarian Broadcasting Corporation *Bayerischer Rundfunk*), 2005

Mythos, Stereotyp, Ikone: Griechische Frauenbilder im Film [Myth, Stereotype, Icon: Images of Greek Women in Cinema]. Department of Modern Greek Studies (funded by the University's *Office of the Women's Representative*), 2004

etc.

CavafyMachine: A Visual Essay on Constantine P. Cavafy, in: C. P. Cavafy Forum (Modern Greek Program, University of Michigan): <<http://vimeo.com/65003691>>